



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂

Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui

聖約翰座堂滿載上帝的恩典，位於香港的中心，
歡迎所有人士與我們一同以跟隨基督、轉化生命為己任。

社會關懷主日

虛心的人有福了，因為天國是他們的。(太 5:3)

本主日聖工輪值表

粵語主日提前聖餐崇拜(2021年10月9日)下午6時

主祭：	管浩鳴法政牧師	講道：	陳國強座堂主任牧師
經課：	許芳芳女士	福音經課：	陳國強座堂主任牧師
會眾祈禱：	張復光先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	韋民強先生 古嘉悅小姐	收捐：	李慧芬小姐 何天祐先生
司琴：	李慧珊小姐	聖詩：	176,107,143,136

普通話聖餐崇拜(2021年10月10日)上午10時30分

主祭：	管浩鳴法政牧師	講道：	陳國強座堂主任牧師
經課：	羅亦殷小姐	福音經課：	陳國強座堂主任牧師
會眾祈禱：	楊素美女士	侍從：	座堂侍從團
招待：	李嘉霖先生 呂就勝先生	收捐：	賴炳華先生 吳秀嫻女士
司琴：	李慧珊小姐	聖詩：	176,107,143,(恩頌 239),136

請參與聖公會聖約翰座堂網上崇拜

2021年10月9日

下午 6 時—粵語主日提前聖餐崇拜

<https://youtu.be/NbnDLefdTUo>

2021年10月10日(主日)

上午 9 時—英語頌唱聖餐崇拜

<https://youtu.be/6zqCjLLFX6M>

下午 1 時 30 分—菲律賓語聖餐崇拜

<https://youtu.be/SUwOUY0q3Hk>

未經許可，崇拜期間請勿拍照、錄音或錄影。

香港中環花園道 4-8 號 Tel: (852) 2523 4157, Fax: (852) 2521 7830

社會關懷主日祝文

永生的上帝，你的聖子來到我們中間，為要傳福音給貧窮的人，使被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，報告上帝悅納人的禧年；求你使我們也有着同樣的心志，把關懷的使命栽種在我們的生命裏；如此，我們就能與基督一起，行關懷的職事，就是創傷的得醫治，破碎的得復元，滿佈風浪的得安穩；藉賴我們的主和救主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈，惟一上帝，一同永生，一同掌權，永世無盡。阿們。

獻禮文

上主，請接納我們按照你聖子的命令，而舉行的祭獻；求你藉此虔誠奉獻，聖化和救贖我們；奉我們的主耶穌基督之名而求。阿們。

領餐後祈禱

至聖當受讚美的上帝，你已經以你聖子的聖體、聖血餵養了我們，並以聖靈充滿我們，願我們不單在言語上榮耀你，更在生活 and 工作中讚美你；奉主耶穌基督而求。阿們。

本主日經課

第一次經課 **來 4：12-末**
讀經員 恭讀希伯來人書。

上帝的道是活潑的，是有功效的，比一切兩刃的劍更鋒利，甚至魂與靈、骨節與骨髓，都能刺入、剖開，連心中的思念和主意都能辨明。被造的，沒有一樣在他面前不是顯露的；萬物在他眼前都是赤露敞開的，我們必須向他交賬。

既然我們有一位偉大、進入高天的大祭司，就是耶穌—上帝的兒子，我們應當持定所宣認的道。因為我們的大祭司並非不能體恤我們的軟弱；他也在各方面受過試探，與我們一樣，只是他沒有犯罪。所以，我們只管坦然無懼地來到施恩的寶座前，為要得憐憫，蒙恩惠，作及時的幫助。

讀經員 這是上主的道。
會 眾 感謝上主。

福音經課

可 10：17-31

福音員

主耶穌基督的聖福音，記載在聖馬可福音。

會 眾

願榮耀歸與主基督。

耶穌剛上路的時候，有一個人跑來，跪在他面前，問他：「善良的老師，我該做甚麼事才能承受永生？」耶穌對他說：「你為甚麼稱我是善良的？除了上帝一位之外，再沒有善良的。誠命你是知道的：『不可殺人；不可姦淫；不可偷盜；不可作假見證；不可虧負人；當孝敬父母。』」他對耶穌說：「老師，這一切我從小都遵守了。」耶穌看著他，就愛他，對他說：「你還缺少一件：去變賣你所有的，分給窮人，就必有財寶在天上；然後來跟從我。」他聽見這話，臉就變了色，憂憂愁愁地走了，因為他的產業很多。

耶穌看了看周圍，對門徒說：「有錢財的人進上帝的國是何等的難哪！」門徒對他的話非常驚奇。耶穌又對他們說：「孩子們，要進上帝的國是何等的難哪！駱駝穿過針眼比財主進上帝的國還容易呢！」門徒就更為驚訝，彼此對問：「這樣，誰能得救呢？」耶穌看著他們，說：「在人不能，在上帝卻不然，因為在上帝凡事都能。」彼得就對他說：「看哪，我們已經撇下一切跟從你了。」耶穌說：「我實在告訴你們，凡為我和福音撇下房屋，或是兄弟、姊妹、父親、母親、兒女、田地，沒有不在今世得百倍的，就是房屋、兄弟、姊妹、母親、兒女、田地，並且要受迫害，在來世得永生。然而，有許多在前的，將要在後；在後的，將要在前。」

福音員

這是上主的福音。

會 眾

願讚美歸於主基督。

會眾禱告

領禱者及會眾以啟應方式祈禱。

主 祭

慈悲的主，我們親近你，我們向你禱告：不是我們有甚麼值得稱讚，而是我們看到自己的不足；不是我們有甚麼了不起的地方，而是我們過於軟弱，需要你的仁慈和助祐。

代禱員

主啊，求你使我們能像你，得着你的智慧，和從你而來的力量，好去承擔你所交付給我們在世的使命。求主亦使教會不會忘記正在處身的世界——那裏是見證福音，事奉上帝的地方，好使我們能效法基督的榜樣，時刻忠實履行仁愛的職事。

主啊，因你的慈愛和憐憫。

全 體

求你俯允我們的祈禱。

代禱員

主啊，求你使我們不會漠視貧窮的人，和身心靈受創傷的人，不會吝嗇從你而來的愛，願意與他們分享，以致他們能重拾自信，尋得尊嚴和勇氣。求主亦教導我們愛人如己，使我們能像基督一樣，願意伸出關懷之手，與人同行。

主啊，因你的慈愛和憐憫。

全體

求你俯允我們的祈禱。

代禱員

主啊，為香港聖公會社會服務的工作和遠象，我們向你禱告：求你使教會藉此真實地履行關懷的使命，和具體地活出你的愛，使人找到生命的價值和盼望。我們亦為一切社會工作和福利服務人員禱告，求你使他們常懷使命，透過關懷的工作和行動，見證福音的真實，使你的名得彰顯。

主啊，因你的慈愛和憐憫。

全體

求你俯允我們的祈禱。

代禱員

主啊，為香港聖公會所興辦的幼兒學校、綜合服務、復康服務中心，我們向你禱告：求你使這些建立愛與關懷的服務單位，有着你的保守，讓那裏成為建立純潔、活潑，歡樂，和充滿心靈幸福的地方，看到基督的愛如何進入他們的生命裏。

主啊，因你的慈愛和憐憫。

全體

求你俯允我們的祈禱。

代禱員

主啊，為我們能愛，像你愛我們一樣，我們向祢禱告：求你使我們能像基督一樣，願意背起自己的十字架跟隨你，並以順服和感謝的心服事你，常以你的旨意為念。

主啊，因你的慈愛和憐憫。

全體

求你俯允我們的祈禱。

主祭讀總結禱文：

主祭

至聖至愛的上帝，你的聖子耶穌基督曾教導門徒，說：我來不是要受人的服侍，乃是要服侍人，
因此我們懇求你：使我們能學效主耶穌基督的榜樣，
有着犧牲的心志和清晰的遠象，看到當前社會的需要；亦賜我們智慧，勇氣和耐性，以你不變的愛心，
服務貧困、勞苦、老弱和孤寡無助的人，
一生秉持和履行你的旨意，共建天國在人間；
這都是靠着我們的主耶穌基督而求。

全體

阿們。

座堂消息

請支持聖約翰座堂賣物會預售及捐贈貨品售賣活動

誠邀各界捐贈全新或二手物品，如品牌手袋，服裝配件，運動器材，家用設備等支持聖約翰座堂作籌款活動，捐贈物品請交往座堂辦事處。

2021 聖約翰座堂賣物會慈善籌款系列

日期	時間及地點	詳情
截止日期： 2021年10月10日 (星期日)	下午9時	網上慈善拍賣會
2021年10月16日 (星期六)	李堂 上午10時半 至下午7時	聖約翰座堂賣物會預售活動 * 誠邀各界捐贈物品支持慈善義賣，請將捐贈物品送往座堂辦事處
2021年10月17日 (星期日)	李堂 上午10時至 下午1時半	
2021年10月29、 30及31日 (星期五、六及日)	哈斯堂 上午11時至 下午2時	自家製節日美食及手工藝品售賣日
2021年10月30日 (星期六)	上午10時至 下午3時	上午10時 座堂花園 聖約翰座堂賣物會開幕禮 上午10時至下午3時 李堂 捐贈貨品售賣日 下午3時 座堂花園 慈善抽獎
2021年10月30及 31日 (星期六及日)	李慧珍堂 上午10時至 下午3時	聖約翰座堂賣物會二手書籍售賣日

2021 聖約翰座堂賣物會網上慈善拍賣會

有關拍賣品及其他詳情， 請掃描二維碼觀看簡介短片。	請掃描二維碼登入拍賣表格。
	

立即行動，競投心水拍賣品。

聖約翰座堂中文事工部一周活動概覽

日期	時間	活動名稱	地點	聯絡
10月13日 周三	下午2時30分至 4時	中文查經團契	會議室	潘正行牧師
10月16日 周六	下午2時30分至 4時30分	婦女部讚美操	李慧珍堂	陳月麗姊妹
10月16日 周六	下午4時至 5時30分	安德烈團契	哈斯堂	馮錫湧弟兄
10月16日 周六	下午6時至7時	基督小精兵	哈斯堂	潘正行牧師

周六中文堂主日學重新啟動

主日學「基督小精兵」已於 10 月 9 日開課。現正招募導師主日學學生。主日學會與周六提前崇拜於哈斯堂同時進行，並導師帶領。活動內容包括詩歌，遊戲，聖經故事分享，適合小學生參加。報名請填妥 QR code 上的 Google Form 或與潘牧師聯絡。



幼稚園班級的主日學將會於 11 月開課，敬請家長留意。

「教養孩童走當行的道，就是到老他也不偏離。」（箴言 22:6）

「大麻對青少年的影響」家長講座（英語教授）

日期：2021 年 11 月 1 日

時間：下午六時半至八時

地點：ZOOM（參加者將於登記後獲通知登入連結）

對象：國際學校或少數族裔的家長

內容：大麻對青少年的影響及家長如何面對大麻對子女的潛在風險

講者：Ms Jacquelyn Tryde（青年輔導員及預防濫藥項目幹事）

登記 QR code（28/10/21 前登記）

主辦單位：聖約翰座堂生命啟進中心及禁毒基金



10 月 16 日醫治崇拜

香港聖公會教省禮儀責委員會鼓勵教省內各牧區於最接近聖路加日（10 月 18 日）之主日舉行醫治崇拜，一同為受新冠肺炎疫情影響的人祈禱，並祈求上帝的醫治大能臨於普世。下周之中文堂主日提前崇拜將會加入醫治禮儀，當中會為邀請弟兄姐妹來到聖壇前，接受牧者的按手塗油。請大家繼續為世界，以及一切有需要者禱告。

教區、教省消息

2021 年社會關懷主日

為響應教省常備委員會訂定之每年 10 月首個主日為「社會關懷主日」。今年社會服務專責委員會謹按陳謳明大主教建議，將 2021 年 10 月 10 日定為本年度社會關懷主日，並擬定主題為：「以主為基、以人為本」。

2020 年至今疫情席捲全球，因着社會經濟衰退及社會矛盾日增，香港人承受着巨大的壓力與沖擊，很多人的身心靈變得脆弱及對未來缺乏信心。

大主教與本委員會希望鞏固聖公會成為關懷的教會，信徒發揮基督大愛精神，支持及牧養社會服務的同工，擁抱其為自己肢體的部份，使他們變成基督的器皿，在這不安的世代裡，成為和平之子，服侍有需要的社群，彰顯主愛，播種希望。

龐德明主教夫人聖樂風琴師獎學金——現已接受申請 (2022-23)

「龐德明主教夫人聖樂風琴師獎學金」由即日起接受 2022 至 2023 年度申請。此獎學金由聖保羅堂及龐師母之家人贊助，特別為現時在牧區/傳道區服侍或有潛質之教友，提供資助以進修管風琴技巧及崇拜司琴的知識。課程將由本港專業風琴師私人授課，為期不超過三年（將根據學員的能力評估）。學員必須完成整個課程，並於完成課程後在其牧區/傳道區事奉至少兩年。

有興趣者請向所屬牧區/傳道區幹事索取本計劃之資料套及申請表格，或在教省網頁下載(www.hkskh.org)。

截止日期為 2021 年 11 月 8 日（星期一）。

香港聖公會婦女總團 2021 年度募捐運動現已展開， 為期至十月三十一日

聖約翰座堂婦女團多年來代總團向本座堂內弟兄姊妹募捐，懇請教友鼎力支持。總團一直致力推動婦女義工服務，關懷服侍在香港有需要的社群。近因新冠狀病毒仍肆虐全球，總團以實際行動支持受疫情影響的牧區及社群。籌得的款項資助推動教會事工及幫助牧區和傳道區的發展牧養福傳事工及支持扶貧工作，救濟不幸社群。

募捐以現金或支票均可，支票抬頭請寫〔香港聖公會婦女總團〕及在背面寫上聖約翰座堂，本婦團代表會即時給予募捐收據，如教友自行把支票寄到總團辦事處：地址：香港中環上亞厘畢道 1 號 5-6 室，並請寫上回郵地址及通訊電話以便寄回收據。

查詢：陳月麗姊妹，聯絡電話：9197 8894

香港聖公會明華神學院

(一)神學文憑課程第一學期(2021年9月至12月)現正招生

DAN003/DCH001 從教會歷史看聖禮神學 (8學分) (聖公宗研習/教會歷史選修科)

講師：李安業牧師 時間：週一 7時至 9時 形式：ZOOM

10月25日 洗禮及堅信禮(下)	11月1日 聖餐(上)	11月8日 聖餐(下)
11月15日 神職授任禮(又稱按立) 及婚禮	11月22日 病者塗油(膏油禮/ 傅油禮)及 懺悔禮(修和禮)	11月29日 探討宗教改革之後對 聖禮的解釋同發展

DBS007 新約希臘文入門 (8學分) (聖經研習選修科)

講師：潘正行牧師 時間：週三 7時至 9時 地點：明華神學院

10月20日 男女性名詞的轉變

DST002 上帝與創造 (8學分) (系統神學選修科)

講師：范晋豪座堂主任牧師 時間：週二 晚上 7時至 9時 形式：ZOOM

10月26日 創造：上帝愛的行動	11月2日 人作為受造的一員	11月9日 罪進入世界
11月16日 在萬物中 臨在的上帝	11月23日 上帝不在 萬物中？	11月30日 創造與盼望
		12月7日 創造重建 宣教基礎

每科學費：(全科報讀) HK\$700 (4學分) / HK\$1,400 (8學分)

旁聽費用：(全科旁聽) HK\$400 (4學分) / HK\$800 (8學分) |

(單堂旁聽) HK\$180

查詢及報名(香港)：academicadmin@minghua.org.hk /

WhatsApp: (852) 9640 2283

(澳門)：laisylvia018@gmail.com / (853) 2871 8045

*** 開課前十天截止報名 ***

(二)與香港聖公會禮儀專責委員會合辦 - 聖壇花藝之「將臨期」

將臨期有何意義？花環有何象徵？蠟燭及其顏色有何意思？

主講：何潔瑩牧師

香港聖公會聖提摩太堂主任牧師

香港聖公會香港島教區信徒培育委員會主席

日期：2021年11月6日（六）

費用：全免（可自由奉獻*）

時間：下午2時30分至4時

形式：以 ZOOM 進行

網上報名：<https://qr.go.page.link/cEqN1>

截止報名：2021年11月4日（下午5時）

查詢：電郵：promotion@minghua.org.hk / 電話：+852 2521 7708 /

WhatsApp: +852 9530 7241

* 捐獻方法：

- 1) 支票：抬頭請填寫「香港聖公會明華神學院」或「HKSKH Ming Hua Theological College」，背面請註明「聖壇花藝講座奉獻」，郵寄或親身交到本院，地址：香港中環己連拿利，Nicolle Fok 收；或
- 2) 銀行入數：請把獻金存入本院東亞銀行帳戶（帳號：015-514-25-13826-2），然後把存款記錄電郵到 nicolle@minghua.edu.hk，請註明「聖壇花藝講座奉獻」。

(三)靈修指導高級證書課程 (實踐神學選修科) (2021年11月至2023年7月)

每個基督徒都渴望與上主建立緊密的關係，靈修指導 (Spiritual Direction) 是其中一個主要途徑。本課程幫助學員透過學習依納爵的靈修，實踐靈修指導，在信仰旅途中與他人同行，尋找上主在每個人生命的旨意。學員的自我認識及接受靈修指導是帶領靈修指導的基礎，委身於靈修指導工作是一種堅持，仰望聖靈的帶領及同行是靈修指導的信念。

第一科：依納爵與靈修指導 (選修科)

日期	時間	課題	講師	形式
4/11(四)	下午7時至9時	靈修指導是什麼？	梁秀珊牧師	ZOOM
11/11(四)		我的屬靈生命	梁秀珊牧師	
18/11(四)		依納爵生平簡介，依納爵靈修特色，依納爵靈修與個人生命史	李子林先生	
25/11(四)		依納爵靈修三種祈禱方式－聖言誦讀、福音默觀、意識省察	李子林先生	

截止報名日期：2021年10月25日

查詢及報名：香港：academicadmin@minghua.org.hk /

WhatsApp: (852) 9640 2283

澳門：laisylvia018@gmail.com / (853) 2871 8045



香港聖公會香港島教區青年事工委員會舉辦

泰澤共融祈禱會(2021)——「主題：持守盼望」

我們若盼望那所不見的，就必忍耐等候。羅馬書 8:25

黑暗中的一點微光，可以重燃已經冰凝的熱情，復見已經褪色的希望，我們誠邀你參與泰澤祈禱會，追隨上主的微光，於黯昧的處境中，持守盼望，見證基督。

日期：10月22日(星期五)

時間：晚上8時

地點：聖保羅堂(中環己連拿利)

查詢：香港島教區青年事工委員會 2526 5366(周小姐)或

瀏覽香港島教區網站 dhk.hkskh.org

下主日聖工輪值表

粵語主日提前崇拜(2021年10月16日)下午6時

主祭：	陳國強座堂主任牧師	講道：	潘正行牧師
經課：	黃邇言先生	福音經課：	潘正行牧師
會眾祈禱：	余修安先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	陳曉峰先生 呂就勝先生	收捐：	何天祐先生 張復光先生
司琴：	王舜生先生	聖詩：	85,119,34,86

普通話聖餐崇拜(2021年10月17日)上午10時30分

主祭：	管浩鳴法政牧師	講道：	潘正行牧師
經課：	張何麗梅女士	福音經課：	潘正行牧師
會眾祈禱：	楊道豐先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	孫詠虹女士 李嘉霖先生	收捐：	陳月麗女士 黃雅欣女士
司琴：	王舜生先生	聖詩：	85,119,34,(87),86

經課表：

願上帝的聖言滋養各人的靈性生命，明白上帝的心意，在主愛裏成長。

日期	詩篇	舊約/書信	福音
11/10(一)	98	羅 1:1-7	路 11:29-32
12/10(二)	19:1-4	羅 1:16-25	路 11:37-41
13/10(三)	62:1-8	羅 2:1-11	路 11:42-46
14/10(四)	130	羅 3:21-30	路 11:47-末
15/10(五) 阿維拉的聖德肋撒日	138	所 7:7-15/ 羅 8:22-27	約 14:1-7
16/10(六)	105:6-10,41-44	羅 4:13,16-18	路 12:8-12

Cathedral Face Mask



ASTM Level 3, made in Hong Kong
Size: 175mm (W) x 95mm (H)

Special offer:

\$150 per box

\$500 for 4 boxes

\$600 for 5 boxes

\$1,000 for 10 boxes

Individually packed with 30 pieces in a box

Available from Cathedral office while stock lasts.

Enquiry: 2523 4157 (Cathedral office)

9656 5504 (Mrs Natalie Law)

Limited Edition

for charity sale

*Michaelmas Fair
Fundraising Event*



Pre-sale of St John's Cathedral Michaelmas Fair

16th October 2021 (Saturday) 10.30am to 7.00pm
17th October 2021 (Sunday) 10.00am to 1.30pm
Li Hall, St John's Cathedral, 4-8 Garden Road, Central

2021年10月16日 (星期六) 上午十時半至下午七時
2021年10月17日 (星期日) 上午十時至下午一時半
中環花園道4-8號聖約翰座堂(李堂)

聖約翰座堂賣物會自家製節日美食認購表格

Home Produce & Handicraft will be on sale in the Harold Smyth Room on the 29th October (Friday), 30th October (Saturday) and 31st October (Sunday) from 10:00a.m. to 2:00p.m. Pre-Order can be taken by filling out this form and send it with payment - in cheque (make payable to "St John's Cathedral", and crossed) or in cash to:-

Mrs June Li

c/o St John's Cathedral, 4 - 8 Garden Road, Central, Hong Kong

No order will be taken without payment, and no more order after 20th October 2021 (Wednesday). Any queries, please call the Cathedral office for Mr Thomas Li at 2523 4157.

Name: _____ Telephone: _____

QUANTITY

_____	Large Christmas Pudding @\$260 each	\$ _____
_____	Small Christmas Pudding @\$130 each	\$ _____
_____	3-Fruit Marmalade @\$35 per jar	\$ _____
_____	Orange Ginger Marmalade @\$35 per jar	\$ _____
_____	Lemon Curd @\$40 per jar	\$ _____
_____	Vanilla Fudge @\$30 per tray	\$ _____
_____	Chocolate Fudge @\$30 per tray	\$ _____
_____	Orange & dark chocolate shortbread @\$30	\$ _____
_____	Cranberry & chocolate cookies @\$30	\$ _____
_____	Treacle Fruit Cake @\$70 per cake	\$ _____
_____	Treacle Fruit Cake @\$140 per cake	\$ _____
	(approx. size 3" x 10" x 2")	
_____	Golden Syrup Fruit Cake @\$70 per cake	\$ _____
_____	Golden Syrup Fruit Cake @\$140 per cake	\$ _____
	(approx. size 3" x 10" x 2")	
_____	Mango Pumpkin Bread @\$75 per cake	\$ _____
_____	Brandy Fruit Cake @\$75 per cake	\$ _____
_____	Banana Bread @\$70 per cake	\$ _____

Total : \$ _____

*Other items of home produce not listed above will be sold on these days.

*Untaken Home Produce after 31 October 2021 **will definitely** be resold with no refund.

*Returning of the empty jam jar(s) to the Cathedral office would be greatly appreciated.